



TRẠI LEJEUNE

Các phúc lợi về sức khỏe & tàn phế của cựu chiến binh và gia đình

Vào những năm 1980, người ta đã tìm thấy các chất gây ô nhiễm trong một số giếng nước uống tại Trại Lejeune, tiểu bang North Carolina. Các chất gây ô nhiễm gồm các hợp chất hữu cơ dễ bay hơi như trichloroethylene (TCE), perchloroethylene (PCE), vinyl clorua, benzen và các hợp chất khác. Các nguồn chính gây ô nhiễm này là các bể chứa nước bị rò rỉ và các hoạt động công nghiệp bên trong trại và một máy giặt khô nằm ngoài trại. Người ta ước tính rằng các chất gây ô nhiễm đã có trong nguồn cung cấp nước từ giữa những năm 1950 cho đến tháng 2 năm 1985, thời điểm ngưng sử dụng các giếng.

Phúc lợi cho Cựu chiến binh Trại Lejeune và các thành viên gia đình bao gồm chăm sóc sức khỏe cho 16 loại bệnh được liệt kê trong Đạo luật Tôn vinh Cựu chiến binh Hoa Kỳ và Chăm sóc Gia đình Trại Lejeune năm 2012. Ngoài ra, Cựu chiến binh có thể nhận được trợ cấp tàn phế và chăm sóc sức khỏe cho 8 loại bệnh được cho là có liên quan đến chất gây ô nhiễm cho nước tại Trại Lejeune.

Các phúc lợi về chăm sóc sức khỏe

Cựu chiến binh đã phục vụ tại Trại Lejeune từ 30 ngày trở lên trong giai đoạn 1953-1987 được xếp loại Ưu tiên Nhóm 6 và được nhận dịch vụ chăm sóc sức khỏe của VA. Muốn biết thêm thông tin về các tiêu chí đủ điều

kiện, hãy ghé <https://www.va.gov/health-care/eligibility/priority-groups/>.

Khung thời gian đủ điều kiện

Các cựu chiến binh, Vệ binh Quốc gia và quân nhân trừ bị, cùng với thân nhân trong gia đình sống tại trại ít nhất 30 ngày (cộng dồn lại), từ 1 tháng 8 năm 1953 đến 31 tháng 12 năm 1987 đủ điều kiện.

Những khu vực nào được tính?

Khu vực nhận phúc lợi bao gồm tất cả các khu vực trong phạm vi Trại Lejeune và Sân bay New River của Thủy quân lục chiến (MCAS), như được mô tả trên bản đồ ở trang 4.

Cơ sở dữ liệu về nước uống mang tính lịch sử về Trại Lejeune

Thủy Quân Lục Chiến duy trì một cơ sở dữ liệu chứa thông tin về những người có thể đã tiếp xúc với các chất gây ô nhiễm trong nước uống tại Trại Lejeune từ ngày 1 tháng 8 năm 1953 đến ngày 31 tháng 12 năm 1987.

Muốn được thêm tên vào Cơ sở dữ liệu để nhận thông báo về nước uống mang tính lịch sử tại Trại Lejeune hoặc muốn biết thêm thông tin, vui lòng ghé: <http://www.marines.mil/clwater/>. Bạn cũng có thể liên lạc với Trung tâm nhận điện thoại về Nước uống mang tính Lịch sử tại trại Lejeune theo số (877) 261-9782 hoặc gửi e-mail cho clwater@usmc.mil.

Thủy Quân Lục Chiến tiếp tục làm việc không ngừng để xác định và liên lạc với người đăng ký bằng cách gửi cho họ thông tin mới nhất qua thư và email. Vui lòng chia sẻ thông tin về nơi đăng ký với những người có thể đã ở Trại Lejeune trong khoảng thời gian nêu trên và khuyến khích họ tham gia.



U.S. Department
of Veterans Affairs



Chăm sóc sức khỏe cho Cựu chiến binh và gia đình

Đạo luật Trại Lejeune năm 2012 có mục đích chăm sóc sức khỏe và trợ giúp tài chính cho Cựu chiến binh và gia đình nào đã sống hoặc phục vụ ở Trại Lejeune trong khoảng thời gian đó và mắc một trong các loại bệnh được nêu trong đạo luật.

Các loại bệnh đủ điều kiện:

- Ung thư bàng quang
- Ung thư vú
- Ung thư thực quản
- Vô sinh phụ nữ
- Gan nhiễm mỡ
- Ung thư thận
- Bệnh bạch cầu
- Ung thư phổi
- Sảy thai
- Đa u tuyến
- Hội chứng myelodysplastic
- Hiệu ứng thần kinh
- Ung thư hạch không Hodgkin
- Hư thận do chất độc
- Xơ cứng bì
- Bệnh Parkinson

Các cựu chiến binh đủ điều kiện được chăm sóc sức khỏe theo Đạo luật Trại Lejeune năm 2012 có thể ghi danh để được chăm sóc sức khỏe và nhận các dịch vụ y tế của VA cho bất kỳ loại nào trong số 16 loại bệnh và 8 tình trạng tàn phế được đạo luật nói tới, tất cả đều miễn phí.

Muốn nhận dịch vụ chăm sóc sức khỏe của VA, hãy đăng ký tại www.va.gov/health/benefits/apply/ hoặc gọi số 1-877-222-8387 để được giúp đỡ. Nói cho nhân viên của VA biết bạn đã công tác tại Trại Lejeune ít nhất 30 ngày trong khoảng thời gian được đạo luật nói tới.

Bồi hoàn về chăm sóc sức khỏe cho người trong gia đình

Bà con trong gia đình của Cựu chiến binh có cư trú tại Trại Lejeune trong thời gian nêu trên sẽ được hoàn trả các chi phí y tế tự trả liên quan đến bất kỳ loại bệnh nào trong số 15 loại bệnh được đạo luật đài thọ. Khoản bồi hoàn cho các chi phí y tế có thể được thanh toán cho việc chăm sóc trong thời gian tối đa hai năm trước ngày nộp đơn xin nhận phúc lợi. VA chỉ thanh toán phần còn lại sau khi các chương trình bảo hiểm sức khỏe của bạn đã thanh toán phần của họ.

Đăng ký trực tuyến để nhận bồi hoàn tại www.cfamilymembers.fsc.va.gov/ hoặc gọi số 1-866-372-1144 để được trợ giúp.

Tôi phải nộp loại bằng chứng nào kèm với đơn đăng ký của mình?

- Tài liệu cho thấy có mối quan hệ phụ thuộc hợp pháp với Cựu chiến binh từng phục vụ tại Trại Lejeune, chẳng hạn như giấy hôn thú hoặc giấy khai sinh.
- Tài liệu cho thấy bạn đã sống trong trại từ 30 ngày trở lên trong khoảng thời gian từ 1 tháng 8 năm 1953 đến 31 tháng 12 năm 1987, chẳng hạn như bản sao lệnh điều quân. VA có hồ sơ về những người đã ở trong trại, nhưng có thêm bằng chứng vẫn tốt hơn.
- Tài liệu cho thấy bạn đã thanh toán chi phí cho một vấn đề sức khỏe hoặc một loại bệnh được đạo luật đài thọ.

Muốn biết thông tin, hãy gọi

Chăm sóc sức khỏe của VA **1-877-222-8387**

Phúc lợi của VA **1-800-827-1000**

Chăm sóc sức khỏe cho gia đình CL **1-866-372-1144**

Trợ cấp tàn phế cho cựu chiến binh

Bộ Cựu chiến binh (VA) đã thiết lập một chính sách để công nhận 8 vấn đề sức khỏe có liên quan đến việc tiếp xúc với các chất gây ô nhiễm trong nguồn nước tại Trại Lejeune, tiểu bang North Carolina. Những vấn đề này được xác định sau khi xem xét các tài liệu khoa học và y tế về ảnh hưởng sức khỏe liên quan đến các chất gây ô nhiễm đáng lo ngại tại Trại Lejeune.

Sự công nhận này áp dụng cho các quân nhân tại ngũ, trừ bị và Vệ binh Quốc gia tiếp xúc với chất gây ô nhiễm trong nguồn cung cấp nước tại Trại Lejeune trong ít nhất 30 ngày từ 1 tháng 8 năm 1953 đến 31 tháng 12 năm 1987, và sau đó đã phát triển thành một hoặc nhiều trong số 8 vấn đề sau:

- Bệnh bạch cầu ở người lớn
- Thiếu máu bất sản tủy và các Hội chứng myelodysplastic khác
- Ung thư bàng quang
- Ung thư thận
- Ung thư gan
- Đa u tuyến
- Ung thư hạch không Hodgkin
- Bệnh Parkinson

Hiện tại, đây là những loại bệnh mà VA đã xác định có bằng chứng khoa học và y học để hỗ trợ cho việc công nhận; tuy nhiên, VA sẽ tiếp tục xem xét thông tin liên quan về các loại bệnh khác khi thấy xuất hiện.

Nếu một Cựu chiến binh được chẩn đoán mắc một trong những bệnh này, VA giả định rằng sự phục vụ của họ ở Trại Lejeune đã gây ra tình trạng này và có thể cho họ hưởng trợ cấp tàn phế.

Yêu cầu về bằng chứng

Cựu chiến binh phải nộp hồ sơ cho thấy các bạn đã phục vụ tại Trại Lejeune hoặc MCAS New River trong ít nhất 30 ngày (cộng dồn lại), từ 1 tháng 8 năm 1953 đến 31 tháng 12 năm 1987, với tư cách tại ngũ, trừ bị hoặc Vệ binh Quốc gia.



Bằng chứng y tế phải cho thấy các bạn mắc loại bệnh nằm trong danh sách các loại bệnh được công nhận có liên quan đến Trại Lejeune.

Làm thế nào để nộp đơn hưởng trợ cấp tàn phế

Đăng ký trực tuyến bằng cách sử dụng eBenefits. Nêu rõ trong đơn rằng bạn nộp đơn cho một trong những loại bệnh được cho là của Trại Lejeune.

- Kèm bằng chứng phục vụ tại Trại Lejeune trong khung thời gian bắt buộc.
- Kèm bằng chứng y tế về chẩn đoán của bạn.

Muốn được giúp đỡ thêm, bạn có thể làm việc với một đại diện hoặc đại lý được công nhận hoặc đến văn phòng khu vực của VA và nói chuyện với nhân viên VA. Bạn có thể tìm văn phòng khu vực gần nhất trên trang Facility Locator của VA chúng tôi tại <http://benefits.va.gov/benefits/offices.asp>.

Muốn biết thêm thông tin về cách nộp đơn và các mẹo để đơn của bạn đã đầy đủ để VA giải quyết, hãy truy cập trang How to Apply của chúng tôi tại <https://explore.va.gov/disability-compensation>.